



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3021

5 December 1991

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ С ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 5 декабря 1991 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ВОРОНЦОВ (Союз Советских Социалистических
Республик)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
Китай	г-н ЛИ ДАОЮЙ
Кот-д'Ивуар	г-н АНО
Куба	г-н САМОРА РОДРИГЕС
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Франция	г-н МЕРИМЕ
Индия	г-н ГАРЕХАН
Румыния	г-н МУНТЯНУ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
Йемен	г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
Заир	г-н ЛУКАБУ ХАБУДЖИ Н'ЗАДЖИ
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем приступить к рассмотрению вопросов нашего сегодняшнего заседания, я хотел бы выразить благодарность и признательность моему предшественнику, Председателю Совета в ноябре, уважаемому представителю Румынии послу Мунтяну. В числе прочих задач ему выпала высокая честь и сложная доля завершить работу Совета по выработке рекомендации о назначении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Профессиональные качества и глубокий такт уважаемого представителя Румынии позволили Совету Безопасности в краткий срок прийти к успешному решению. Я хотел бы, пользуясь случаем, еще раз выразить благодарность г-ну Мунтяну, чье высокое дипломатическое искусство обеспечило эффективную деятельность Совета Безопасности в предыдущем месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВЫБОРЫ ОДНОГО ЧЛЕНА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА (S/23227, S/23243 и S/23244)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы напомнить, что на своем 3005-м заседании 28 августа 1991 года Совет Безопасности принял резолюцию 708 (1991), в которой он постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 5 декабря 1991 года на заседании Совета Безопасности и на заседании сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сегодня утром Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея согласно соответствующим положениям Статута Суда независимо друг от друга проведут выборы с целью заполнения этой вакансии. Список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю к 28 ноября 1991 года - крайнему сроку представления кандидатур, - содержится в документе S/23243. В документе S/23244 содержатся биографические данные кандидатов.

Кроме того, в документе S/23227 Совету Безопасности представлен меморандум Генерального секретаря, в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура, которой необходимо следовать при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

"Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности".

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Статья 15 Статута Суда предусматривает, что

"Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника".

Соответственно, член, избранный для заполнения вакансии, образовавшейся в результате кончины судьи Таслима Олавале Элиаса, будет оставаться в должности до 5 февраля 1994 года.

Выборы будут проведены тайным голосованием. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получают бюллетени, содержащие имена кандидатов. Членам Совета предлагается поставить крестик "X" против имени кандидата, за которого они желают голосовать. Голосовать можно только за кандидата, имя которого значится в избирательном бюллетене, причем каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата: в противном случае бюллетень будет считаться недействительным. Когда кто-либо из кандидатов получит требуемое большинство голосов, я сообщу Председателю Генеральной Ассамблеи имя этого кандидата и буду просить Совет продолжать заседание до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

А теперь я проведу жеребьевку для определения двух делегаций, которые будут выступать в качестве счетчиков голосов.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Жребий выпал на Австрию и Румынию. Поэтому я прошу их назначить из состава своей делегации по одному члену для выполнения функций счетчика голосов.

По приглашению Председателя г-жа Керер (Австрия) и г-н Войку (Румыния)
выполняют функции счетчиков голосов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что теперь Совет готов приступить к выборам для
заполнения вакансии, образовавшейся в результате кончины судьи Элиаса.

Предложение принимается.

(Председатель)

Прошу сотрудника по обслуживанию заседаний раздать бюллетени. Члены Совета должны поставить крестик "X" против имени кандидата, за которого они желают голосовать.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что все члены Совета уже проголосовали, и прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

Сбор избирательных бюллетеней закончен. Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно договоренности, достигнутой в ходе наших консультаций, подсчет бюллетеней не начнется до тех пор, пока не будет подтверждено, что избирательные бюллетени собраны в Генеральной Ассамблее.

До получения этой информации заседание Совета будет продолжаться.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Как мне сейчас сообщили, в Генеральной Ассамблее избирательные бюллетени собраны. Начинается подсчет бюллетеней в Совете Безопасности. Сейчас счетчики проведут подсчет бюллетеней. Согласно договоренности, достигнутой в ходе наших консультаций, оба счетчика проведут подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней: 15

Число недействительных бюллетеней: 0

Число действительных бюллетеней: 15

Требуемое большинство голосов: 8

Число полученных голосов:

Г-н Бола Аджибола (Нигерия) 7

Г-н Самюэль К.Б. Асанте (Гана) 6

Г-н Франк Ксавьер Ндженга (Кения) 1

Г-н Френсис Музингу Ссеканди (Уганда) 1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, сейчас Совет перейдет ко второму голосованию в соответствии с правилом 61 временных правил процедуры.

Прошу сотрудника по обслуживанию заседаний раздать бюллетени для голосования.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я прошу членов Совета поставить знак "X" против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Как я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени для голосования.

Все бюллетени для голосования собраны. Сейчас счетчики приступят к подсчету голосов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней: 15

Число недействительных бюллетеней: 0

Число действительных бюллетеней: 15

Требуемое большинство голосов: 8

Число полученных голосов:

Г-н Бола Аджиболо (Нигерия) 8

Г-н Самюэль К.Б. Асанте (Гана) 7

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом г-н Аджиболо получил требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я письменно сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи. Прошу Совет продолжать заседание, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не проинформирует Совет о результатах голосования в Ассамблее.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что я только что получил от исполняющего обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

"Имею честь информировать Вас о том, что на 63-м пленарном заседании сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня в целях выборов одного члена Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил следующий кандидат: г-н Бола Аджибола".

Поскольку Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея достигли согласия в отношении одной и той же кандидатуры, выдающийся юрист г-н Бола Аджибола (Нигерия) избирается членом Международного Суда на срок полномочий, истекающий 5 февраля 1994 года.

Я хотел бы поздравить его и пожелать ему всяческих успехов на высоком посту, на который он только что избран. Я хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов у нас в Совете Безопасности за оказанную ими помощь.

Таким образом Совет Безопасности завершил свою работу на данном заседании.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.